



Manual del usuario - Promesso

Versión 1.3 - Julio de 2018



Introducción

Promesso es un dispensador de bebidas calientes/frías de bolsa interior (bib) diseñado para servir café y bebidas con leche de primera calidad (como capuchino, latte macchiato, etc.), proporcionando la máxima comodidad, higiene y variedad de productos.

El dispensador contiene dos paquetes de bolsa interna refrigerados en los cuales están incluidos los ingredientes concentrados; si se desea, se puede incluir un paquete de café concentrado de 1,4 litros y un paquete de leche concentrada (disponible en tamaño de 0,75 litros y 1,4 litros).

El equipo ofrece alta capacidad y variedad de productos para diferentes situaciones; desde entornos domésticos, p. ej., cocinas de personal en tiendas, oficinas y otras pequeñas empresas, o para su utilización por parte de los huéspedes en hoteles y hostales o locales de hostelería, así como en centros de asistencia

Producto fabricado por Bravilor Bonamat BV para:

Jacobs Douwe Egberts

Apartado de correos 1753, 1000 BT Amsterdam

Países Bajos

Este documento contiene las instrucciones de usuario originales aplicables a la cafetera eléctrica Promesso.
(PRMSS-001/PRMSS-002/PRMSS-003/PRMSS-004/PRMSS005)

(C) Jacobs Douwe Egberts 2015-2016. Todos los derechos reservados. Renegite es una marca registrada de Bravilor Bonamat BV.



sanitaria.

Contenidos de este manual

1. Seguridad	4
2. Higiene y manipulación de los paquetes de productos concentrados	5
3. Sustitución de los paquetes	6
4. Uso diario	8
4.1 PREPARACIÓN DEL CAFÉ	8
4.2 CÓMO BLOQUEAR EL ACCESO A LA MÁQUINA	9
4.3 CREACIÓN Y EDICIÓN DE PERFILES DE USUARIO	10
4.4 DISPENSACIÓN DE UNA TAZA DE AGUA CALIENTE	11
5. Resumen y descripción general de las piezas	14
6. Programación del usuario	15
7. Limpieza	20
7.1 INFORMACIÓN SOBRE LA LIMPIEZA	20
7.2 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL COMPARTIMENTO DE REFRIGERACIÓN	20
7.3 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL DEPÓSITO DE AGUA/TAPA	20
7.4 MANTENIMIENTO PERIÓDICO A REALIZAR POR EL USUARIO	20
7.5 LIMPIEZA DIARIA	21
7.6 PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA	23
8. Resolución de problemas	25
8.1 SÍMBOLOS EN PANTALLA	25
8.2 CÓDIGOS DE ERROR	26
9. Desincrustación	29
10. Datos técnicos	33

1. SEGURIDAD

GENERAL

IMPORTANTE. El uso, relleno y la limpieza del dispensador deben restringirse a personas autorizadas y capacitadas. Asegúrese de que el personal nuevo lea el manual del operario antes de utilizar el dispensador y de que haya comprendido los aspectos básicos de seguridad e higiene.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades sensoriales, mentales o físicas reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de un adulto y se le hayan proporcionado instrucciones sobre el uso del producto y se les haya advertido de los riesgos implícitos.
- No deben permitir a los niños jugar con este producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Las tareas de instalación, la reubicación (versión de agua fija), el mantenimiento y la programación del dispensador deben ser realizadas exclusivamente por los técnicos de servicio autorizados. El uso debe restringirse a personas que tengan conocimientos y experiencia práctica con el producto, en particular en lo que se refiere a seguridad e higiene.

PRECAUCIÓN. ¡Los productos que suministra el dispensador están muy calientes! Para evitar escaldaduras, mantenga sus manos y otras partes del cuerpo lejos de la zona de dispensación antes de presionar el botón para dispensar el producto.

ADVERTENCIA. Nunca toque la fuente de alimentación ni el enchufe de la fuente de alimentación cuando sus manos, el cable de alimentación o el enchufe estén mojados. Si el cable de alimentación del dispensador está dañado, apague el dispensador y póngase en contacto con el proveedor del sistema para su reemplazo.

INSTALACIÓN/UBICACIÓN

- Proteja el dispensador frente al contacto con agua corriente, salpicaduras, pulverizaciones o vapor, calor y polvo.
- El dispensador está diseñado para ser instalado en interiores sobre una superficie horizontal estable, como una mesa o un mostrador.
- El nivel de sonido con clasificación A de la máquina es inferior a 70 dB.
- El dispensador está diseñado para ser utilizado en entornos con temperaturas entre 5° C ~ 32° con una humedad relativa del 10 % ~ <90 % (sin condensación).
- Proteja el dispensador de la luz directa del sol, las heladas y la lluvia o chorros de agua.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del dispensador para garantizar su correcta ventilación, y que las partes frontal y posterior estén accesibles.
- Utilice únicamente mangueras de agua y conexiones conformes con EN61770. (modelos con conexión de agua fija)
- Conecte el dispensador a la línea de agua potable de conformidad con las normativas locales. En el caso de las opciones de bebidas frías, pruebe la calidad del suministro de agua para garantizar el suministro de bebidas frías seguras de conformidad con las normativas locales. (modelos con conexión de agua fija)
- Cuando el dispensador esté conectado a una fuente de alimentación de la pared, utilice una toma de corriente con toma de tierra conforme a lo establecido en las normativas locales. Asegúrese de que el circuito eléctrico esté protegido mediante un interruptor de seguridad de corriente de defecto y que el enchufe de la fuente de alimentación permanezca en un lugar accesible después de la instalación.

LIMPIEZA

- Para la limpieza, utilice un agente de limpieza para sistemas de leche, utilizando exclusivamente las tabletas de limpieza prescritas.
- Lleve a cabo el procedimiento de desincrustación con agentes desincrustantes a base de ácido sulfámico. El procedimiento de desincrustación de este dispensador está optimizado para Renegite Decalc. (TM). Lea siempre las instrucciones antes de utilizar el producto y utilice el equipo de protección personal adecuado.
- **No se aleje del dispensador durante el proceso de limpieza o desincrustación ya que se están utilizando agentes de desincrustación/limpieza y el agua sale muy caliente durante el proceso.**

En el presente manual del usuario se utilizan los siguientes símbolos relacionados con la seguridad:



Utilice gafas de seguridad/protección



Utilice guantes de seguridad



Superficie/líquido caliente

2. HIGIENE Y MANIPULACIÓN DE LOS PAQUETES DE PRODUCTOS CONCENTRADOS



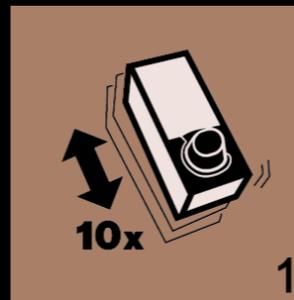
Mantenga siempre la higiene básica y personal:
Lávese siempre las manos antes de manipular los ingredientes.



- Utilice solamente agentes de limpieza de grado alimentario para el dispensador de café.
- Limpie las partes exteriores del dispensador con un paño limpio y húmedo
- No use agentes de limpieza agresivos o abrasivos.
- Nunca use una manguera de agua o un chorro de alta presión para limpiar el exterior de la máquina.



Si su cafetera incluye un depósito de agua:
si la máquina no se usa con frecuencia, renueve el agua del interior del depósito con agua potable fresca antes de utilizar la máquina.



1. Agite el paquete al menos 10 veces.

Asegúrese de que el paquete esté completamente descongelado. La calidad del café se verá afectada si el café todavía está parcialmente congelado.



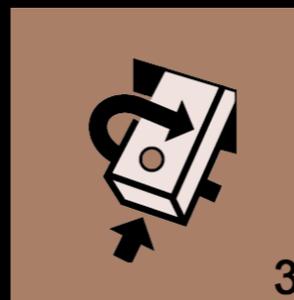
NOTA

Escriba las fechas (descongelado y fecha de caducidad) en los campos correspondientes en el paquete.



2. Tire de la banda perforada del paquete y retire la tapa protectora.

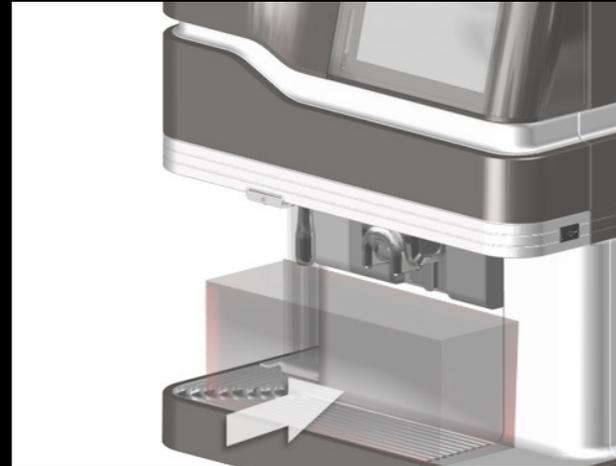
- No toque el dosificador (= la salida transparente del paquete de producto) para obtener una higiene óptima.
- Después de su colocación en la máquina, la punta del dosificador deberá enjuagarse con agua muy caliente con fines de asegurar la higiene.



3. Invierta el paquete con el dosificador hacia abajo.

- Abra la puerta de la máquina.
- Coloque el paquete en la máquina y levante la manija naranja para bloquear el paquete en su lugar

3. COLOCACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS PAQUETES



Se muestra un icono de paquete vacío en la pantalla indicando que un paquete de producto está vacío o no está presente.

Dependiendo del paquete de producto, se muestra un icono diferente;

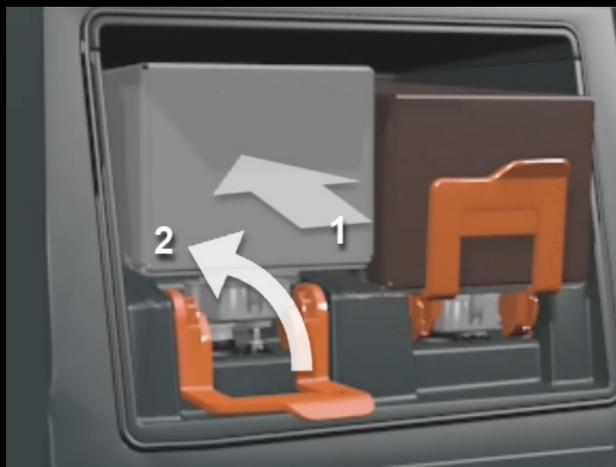
1. El paquete de leche está vacío
2. Ambos paquetes están vacíos (no se pueden dispensar productos)
3. El paquete de café está vacío.

Haga clic en un icono para obtener más información, como se muestra en la ilustración

1. Coloque el recipiente incluido bajo la salida de café.
 - Debe enjuagar el dispensador después de reemplazar cada paquete de producto.

2. Abra la puerta.

3. Retire el paquete de ingredientes.
 - Mueva la palanca de retención del paquete naranja hacia abajo (1).
 - Levante el paquete hacia arriba y saque el paquete o paquetes vacíos del compartimento de refrigeración (2).



4. Instale un nuevo paquete. Las instrucciones de manipulación están impresas en la caja de cartón. (consulte también la página 5)

- Coloque el paquete y presiónelo hacia abajo.
- Mueva la palanca naranja hacia arriba.
- Cierre la puerta de la máquina.



5. Pulse el icono para iniciar el enjuagado. Las líneas de leche y café se enjuagarán con agua muy caliente. (duración = aprox. 1 minuto)

Observación: La máquina le solicitará que lleve a cabo una limpieza cuando se colocan por primera vez los paquetes después de haber instalado la máquina.



- Vacíe el recipiente después de completar el procedimiento de enjuagado.
- La máquina está lista para utilizarse.

ADVERTENCIA: AGUA MUY CALIENTE

4. USO DIARIO



4.1 PREPARACIÓN DEL CAFÉ

- Coloque su taza en la bandeja debajo de la salida de café
- Puede mover la salida de café hacia arriba o hacia abajo dependiendo del tamaño de su taza o vaso.
NOTA: Coloque la salida justo encima de su taza para obtener el mejor resultado.
- Seleccione una de las pestañas del modo de usuario mostradas en el lado derecho de la pantalla.

NOTA

Puede eliminar o añadir modos de usuario en el modo de programación del operario.

Selección del idioma.

La máquina puede presentar múltiples idiomas. Presione el ícono Globe en la esquina superior izquierda y seleccione el idioma de su elección. (Los idiomas se pueden configurar en el modo operario)

BEBIDAS: Sirve las bebidas de una selección previamente definida

- Pulse sobre las bebidas disponibles predefinidas que se muestran en la pantalla.
- La bebida seleccionada se ilumina y muestra un botón de **inicio**. Pulse el botón para que se prepare la bebida.
- Pulse el botón **detener** (mostrado en la pantalla) para cancelar el proceso.

NOTA

Puede programar la configuración de varias bebidas en el modo de programación del operario.

PREPARACIÓN PERSONALIZADA: Personalice su bebida.

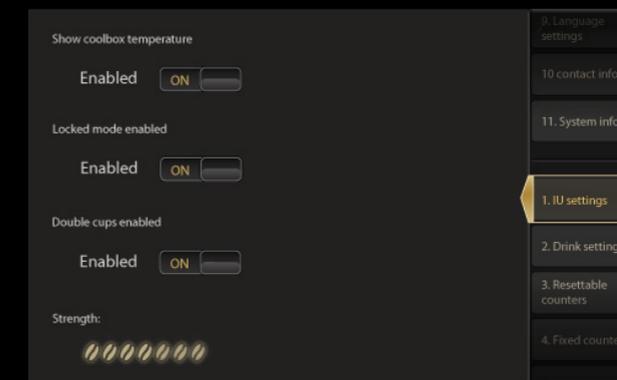
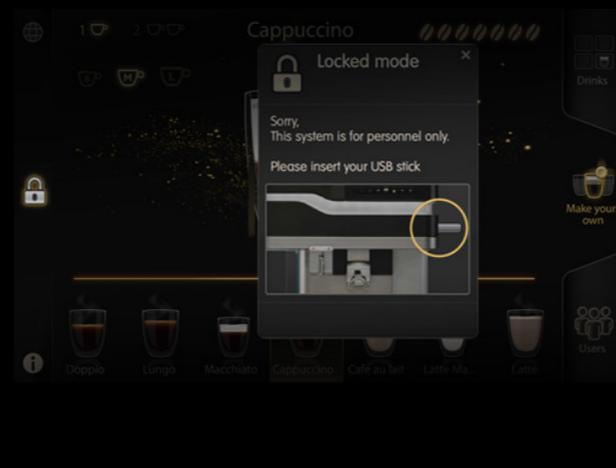
- Deslice para seleccionar la bebida por la cual desea comenzar.

- Seleccione el tamaño de la taza; pequeño, mediano o grande (1)

- Seleccione la opción de bebida simple o doble (2)

La bebida se muestra con un marcador (botón):

- Deslice el botón hacia la izquierda para obtener un café más suave o hacia la derecha para obtener un café más fuerte. La cantidad de granos en la esquina superior derecha también aumentará o disminuirá en consecuencia. (3)
- (También es posible seleccionar más o menos granos de café en la esquina superior derecha de la pantalla)
- Para bebidas elaboradas con leche: deslice el botón hacia arriba o hacia abajo para cambiar la cantidad de leche en su bebida. (4)
- Pulse el botón **inicio** para comenzar a preparar la bebida.
- Pulse el botón **detener** (mostrado en la pantalla) para cancelar el proceso.



USUARIOS:

Preparación de una bebida que haya almacenado anteriormente

- Desplácese por la lista para seleccionar su nombre de perfil
- Si ha configurado la opción de contraseña, introduzca su contraseña.

La pantalla muestra la bebida que ha seleccionado para ese momento específico del día.

Es posible cambiar la bebida o bebidas seleccionadas anteriormente:
(Consulte el apartado 4.3. Cómo editar/añadir una bebida a mi perfil)

- Pulse el botón **Iniciar** **para comenzar a preparar la bebida.**
- Pulse el botón **Detener** (mostrado en la pantalla) para cancelar el proceso.

4.2 CÓMO BLOQUEAR EL ACCESO A LA MÁQUINA

Es posible bloquear el acceso o el suministro de bebidas a personas no autorizadas. (se muestra un icono con un candado en la parte izquierda de la pantalla)

En el modo bloqueado, el dispensador solamente podrá ser utilizado insertando la llave "enfermera". Una vez retirada la llave, el dispensador quedará bloqueado de nuevo.

Para activar el modo Bloqueo:

- Introduzca la llave USB del operario.

- Desplácese hacia abajo en el **Menú de configuración de la interfaz del usuario** para habilitar el modo bloqueo
- Deslice el botón a la posición ON (Habilitado).
- Retire la llave del operario. Ahora está activo el modo Bloqueo.

Para desactivar el modo Bloqueo:

- Introduzca la llave USB del operario.
- Desplácese hacia abajo en el menú de configuración de la interfaz del usuario hasta elemento "Modo Bloqueo habilitado".
- Deslice el botón a la posición OFF (Desactivado). El modo Bloqueo se desactiva al extraer la llave del operario.



4.3 CREACIÓN Y EDICIÓN DE PERFILES DE USUARIO

Este procedimiento muestra cómo crear un perfil.

NOTA

Los perfiles de usuario se pueden eliminar en el modo de programación del operario.

1. Pulse la pestaña de usuarios
2. Pulse el icono añadir persona



3. Introduzca su nombre y una contraseña si desea habilitar esta función (paso opcional)

- Pulse "Done" (Terminado)

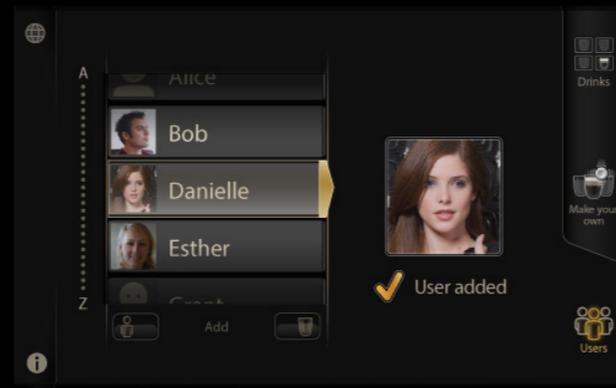


La pantalla muestra un campo **añadir foto**.

4. Presione el campo para continuar o haga clic en el nombre en la lista o para omitir.



5. Inserte una memoria USB con la imagen deseada (se le indicará que inserte una memoria USB si la unidad no detecta ninguna)



6. Seleccione la imagen almacenada en la memoria USB.

- La imagen debe estar almacenada en el directorio raíz de la memoria USB, puesto que el dispensador no lee las carpetas secundarias.
- Se pueden utilizar las siguientes extensiones de imagen: BMP, JPG, PNG.

Se ha creado su perfil.

Cómo añadir una bebida (personalizada) a un perfil:

- Seleccione su nombre de perfil en la lista (debe introducir la contraseña de acceso si ha configurado una)
- Pulse el icono añadir bebida.

- Seleccione la bebida que desee y personalícela si es necesario.



La pantalla muestra una línea de tiempo en la que puede introducir hasta 3 bebidas de su elección en 3 intervalos de tiempo durante 1 día.

- Puede mover los marcadores en la línea de tiempo para cambiar los tiempos de inicio y fin de estos intervalos de tiempo. (en pasos de media hora)

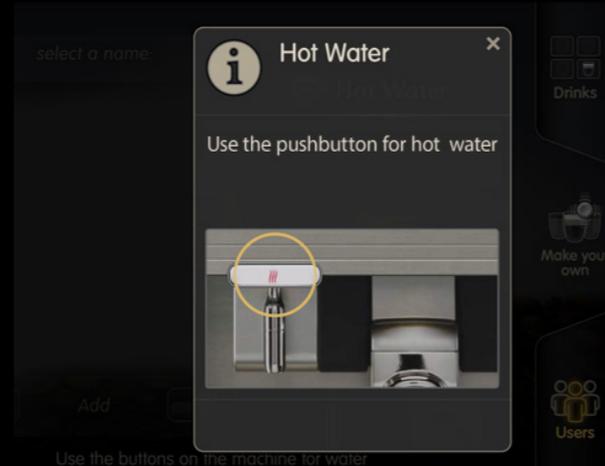
- Arrastre y suelte la bebida en la línea de tiempo en el intervalo de tiempo que desee.

- Pulse **Hecho** para cerrar la pantalla o **Añadir más** para seleccionar otra bebida.

Si selecciona otra bebida, puede arrastrar y soltar la bebida en otro intervalo de tiempo o en un intervalo de tiempo para el cual que ya haya seleccionado una bebida. Al hacerlo reemplazará la bebida seleccionada anteriormente.

Cuando acceda a su perfil, verá su bebida preferida para ese momento particular del día.

- Pulse **Iniciar** para preparar esta bebida. (También puede optar por seleccionar otra bebida en cualquiera de los otros modos de bebida).



4.4 DISPENSACIÓN DE UNA TAZA DE AGUA CALIENTE

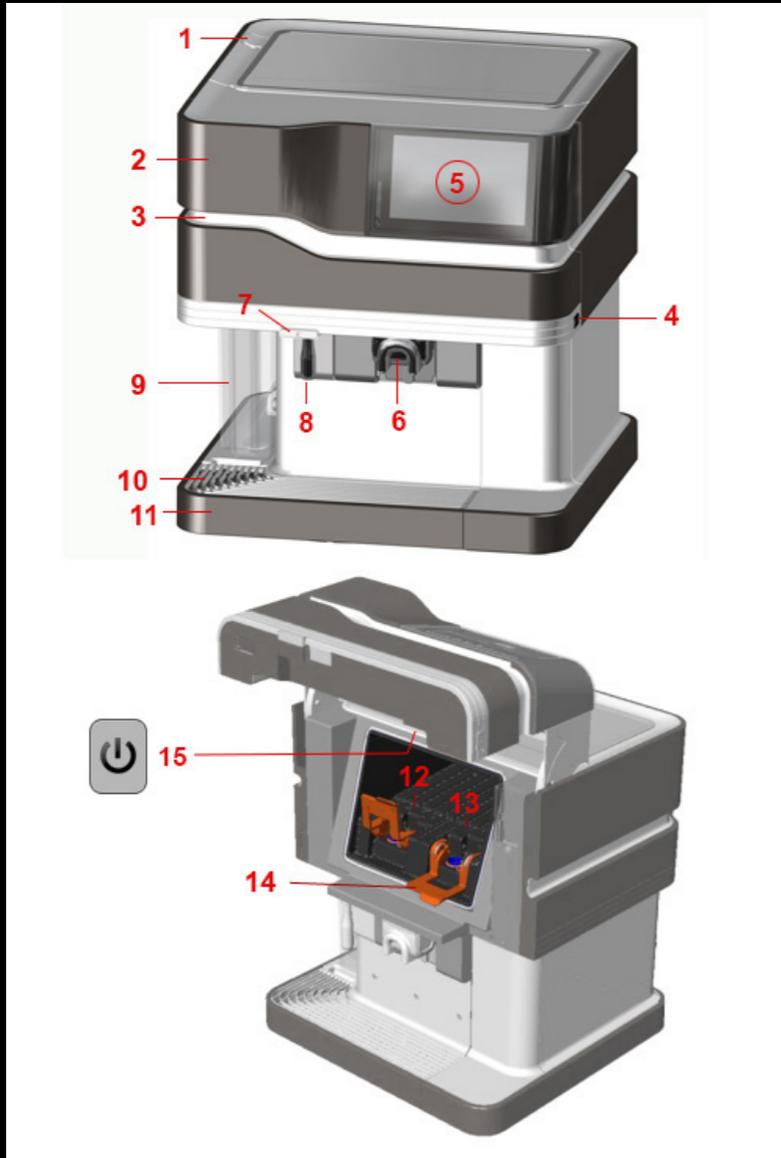
- Coloque su taza debajo de la salida de agua caliente y presione el botón de agua caliente.
- Dependiendo de la configuración de la bebida, se dispensará agua caliente mientras mantiene presionado el botón (flujo libre) o se dispensa una cantidad fija de agua caliente (control de porciones).

Notas

- El modo de dispensación (flujo libre/ control de porciones) y la cantidad de agua deseada para el control de las porciones se puede configurar en el modo del operario en los ajustes de bebida. (la configuración predeterminada es flujo libre)

Cuando selecciona agua caliente, la pantalla le mostrará instrucciones sobre cómo dispensar agua caliente.

5. RESUMEN Y DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS PIEZAS



1. Cubierta para el agente desincrustante
2. Puerta de la máquina
3. Barra LED
4. Puerto USB
5. Pantalla táctil
6. Salidas de bebidas: café/leche
7. Botón de agua caliente
8. Salida de agua caliente
9. Depósito de agua (solamente en modelos con depósito de agua desmontable)
10. Rejilla para la taza
11. Bandeja para la taza
12. Paquete de producto - leche
13. Paquete de producto - café
14. Palanca de retención del paquete
15. Botón encendido/Modo espera

6. PROGRAMACIÓN DEL USUARIO



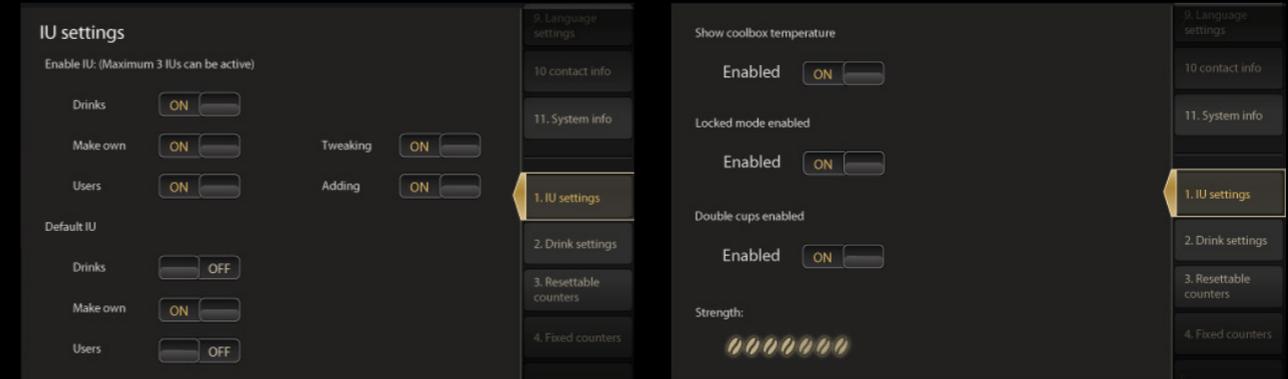
El dispensador tiene un menú del operario en el que puede cambiar las configuraciones y funciones de la máquina (NOTA: puede que algunas funciones o configuraciones hayan sido deshabilitadas o habilitadas por un técnico de servicio)

Acceso y funcionamiento básico

- Para acceder al modo de programación del operario, inserte la llave USB proporcionada;
- Desplácese por la lista para seleccionar los elementos o menús secundarios deseados.
- Los cambios se guardan cuando retira la llave USB.

Hay disponibles los siguientes menús secundarios;

1. Configuración de la interfaz de usuario (UI) (activar/desactivar modos de bebida)
2. Ajustes de la bebida (ajuste de la cantidad y la intensidad)
3. Contadores restaurables
4. Contadores fijos
5. Configuración de la máquina (cambiar el color de la barra LED/iniciar desincrustación o limpieza)
6. Fecha/Hora
7. Día de limpieza
8. Configuración del modo ECO (modo de ahorro de energía)
9. Configuración de idioma
10. Información de contacto (introduzca el nombre del operario y su número de teléfono)
11. Información del sistema



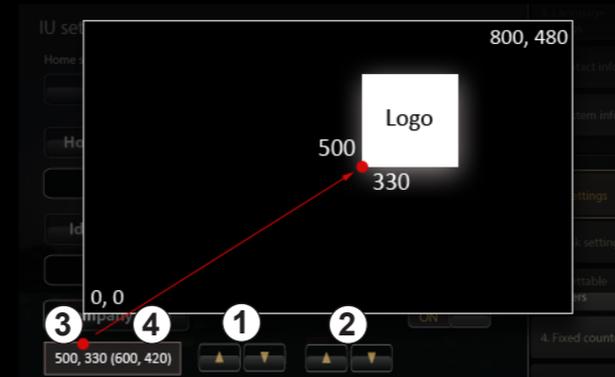
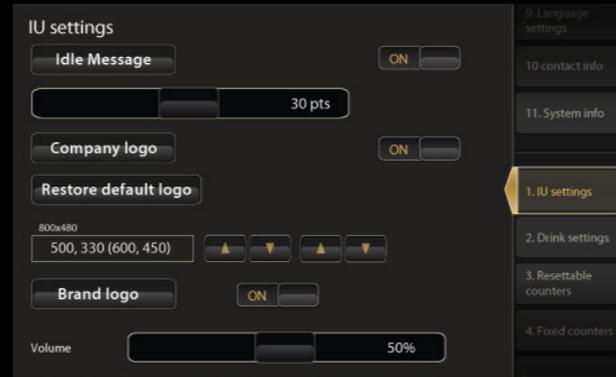
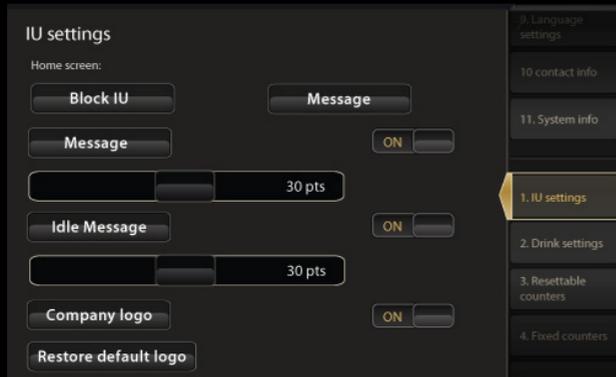
1. Configuración de la interfaz de usuario

Este menú le permite:

- habilitar o deshabilitar los modos de bebida; bebidas/personalizar bebidas/usuarios (Habilitar interfaz de usuario)
- habilitar o deshabilitar la posibilidad de modificar la bebida (modo personalización)
- habilitar o deshabilitar la posibilidad de añadir perfiles de usuario (modo de usuario)
- habilitar o deshabilitar el resaltado para los modos de bebida en la pantalla de inicio

- Utilice el dedo para desplazarse. En la pantalla se mostrarán los siguientes ajustes:

- Mostrar la temperatura del compartimento de refrigeración (se muestra la temperatura actual de refrigeración en la pantalla de la máquina)
- Modo Bloqueo habilitado
- Tazas dobles permitidas (El usuario también puede seleccionar la opción de bebidas dobles)
- Intensidad (el usuario puede cambiar la intensidad del café seleccionando más o menos iconos de granos de café en la esquina superior derecha de la pantalla; puede establecer aquí el valor predeterminado)



Utilice su dedo para desplazarse hacia abajo. En la pantalla se mostrarán los siguientes ajustes:

- Pantalla de inicio:
 - Bloquear la pantalla (se muestra un icono de servicio) e introducir un mensaje de servicio, si lo desea.
 - Mensaje inicial (Haga clic para introducir una línea de texto). Este será el texto que se muestre en la pantalla de inicio.
 - Mensaje de inactividad (haga clic para introducir una línea de texto.). Este texto se mostrará cuando la máquina esté en modo espera o en el modo ECO.

NOTA Al crear un mensaje para el inicio o para el modo inactividad; Pulse [mayúsculas] en el teclado para introducir varias líneas de texto, caracteres especiales o letras mayúsculas.

Para introducir varias líneas de texto: Pulse [intro], se introducirá un símbolo '¶'. Todo el texto que escriba a partir del símbolo se introducirá en una nueva línea.

Utilice su dedo para desplazarse hacia abajo. En la pantalla se mostrarán los siguientes ajustes:

- Habilitar o deshabilitar el logotipo de la empresa: Seleccione para mostrar u ocultar un logotipo en la pantalla; Haga clic en el botón para cargar una imagen desde una memoria USB.
- Restaurar el logotipo predeterminado: Vuelve a cargarse el logo de la marca (Promesso)
- Cuadros/teclas de posicionamiento del logotipo de la empresa. Cambie la posición de la imagen del logotipo con las flechas arriba/abajo. (en relación a la esquina inferior derecha de la pantalla)
- Activar/desactivar el logotipo de la marca: Seleccione para mostrar u ocultar el logotipo de la marca (Promesso) en la pantalla.

Acerca del uso de la imagen del logotipo:

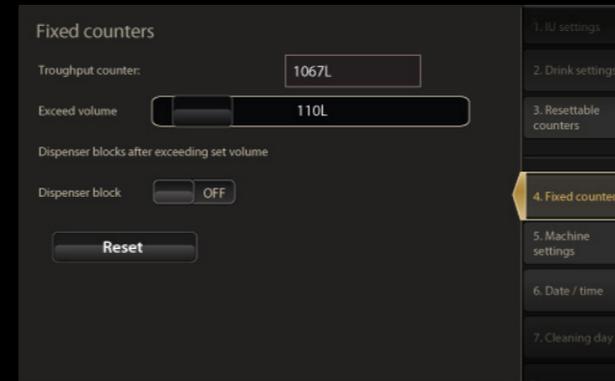
Después de cargar su imagen de logotipo, puede colocarla en cualquier posición de la pantalla con las teclas arriba/abajo.

NOTA La pantalla es de 800 x 480 píxeles. Por motivos prácticos, no se recomienda cargar una imagen con un tamaño de píxel mayor.

1. Con las teclas de la izquierda puede configurar el logotipo de izquierda a derecha (0 = izquierda/800 = derecha)
2. Con las teclas de la izquierda puede configurar el logotipo de abajo hacia arriba (0 = abajo/480 = arriba)
3. La posición del logotipo se muestra en el recuadro. Los primeros dígitos indican la posición de la esquina inferior izquierda de su logotipo.
4. Los dígitos entre paréntesis muestran la posición de la esquina superior derecha de su logotipo.

Utilice su dedo para desplazarse hacia abajo. En la pantalla se mostrarán los siguientes ajustes:

- Sonidos: Seleccione los sonidos o timbres que emitirá la máquina.
- Configuración de la intensidad de la iluminación de fondo
- Eliminar usuarios: Puede eliminar todos los usuarios o perfiles de usuario específicos.
 - Utilice las teclas arriba/abajo para seleccionar el perfil y presione eliminar usuario para eliminar el perfil del usuario.



2. Ajustes de las bebidas

Este menú contiene una lista de bebidas estándar. Para cada bebida, puede ajustar la intensidad y el volumen del café (pequeño, mediano o grande) utilizando los controles deslizantes.

- Intervalo de intensidad del café: de - 10 % a + 20 %.
- Intervalo de volumen (pequeño): Desactivado, 50 a 150 ml
- Intervalo de volumen (mediano): 62 a 187 ml
- Intervalo de volumen (grande): Desactivado, 100 a 300 ml

3. Contadores restaurables

Este menú contiene una lista de contadores por bebidas disponibles. El contador de una bebida específica se muestra para tamaño pequeño, mediano y grande. Los números totales se muestran en la parte inferior de la pantalla.

Si desea restaurar los contadores de bebidas específicas:

- Pulse la casilla de verificación para seleccionarla y desplácese hasta la parte inferior de la pantalla.
- Pulse el botón [seleccionado] para restaurar el contador a "0"
- Pulse el botón [todos] para restaurar todos los contadores.

4. Contadores fijos

Este menú muestra el recuento de producción total en litros;

- Es posible indicar una cantidad de litros después de los cuales la máquina se bloqueará (exceder volumen).
- También le permite habilitar o deshabilitar el bloqueo del dispensador y/o restaurar el bloqueo

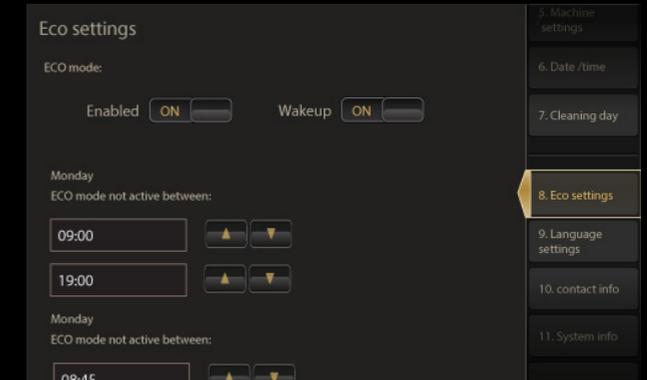
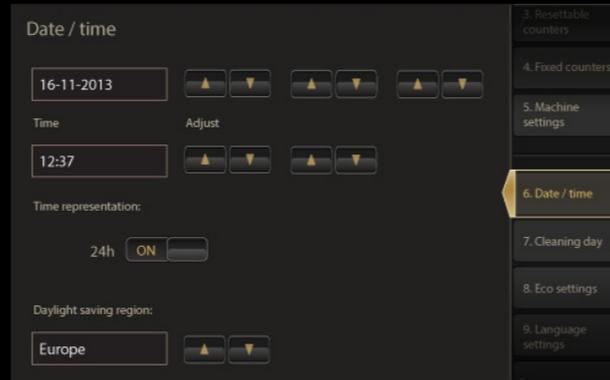
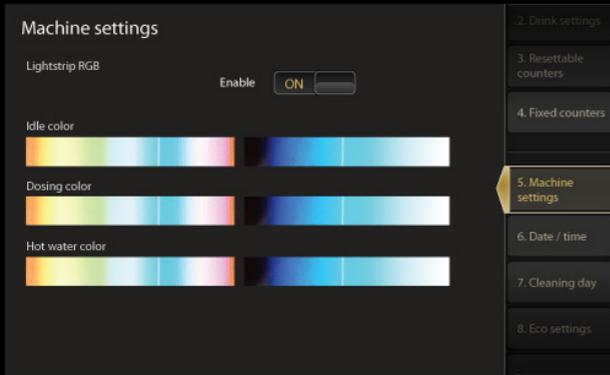
5. Configuración de la máquina

En este menú puede iniciar manualmente lo siguiente:

- El procedimiento de desincrustación, el procedimiento de limpieza y el procedimiento de enjuague
- En este menú, puede habilitar (ON) las advertencias de nivel "casi vacío" (para café).

Con el control deslizante puede establecer dos ajustes de volumen restantes

Configuración de volumen 1 (muestra el mensaje cuando el paquete está 2/3 vacío)
Configuración de volumen 2 (muestra el mensaje cuando el paquete está prácticamente vacío)



También puede establecer/cambiar aquí el color de la barra iluminada que se extiende a lo largo de la cubierta de la puerta. (Franja luminosa RGB)

- Seleccione un color en la barra izquierda. En la barra derecha se puede establecer el brillo del color. El cambio de color se aplica directamente.

Puede establecer un color para 3 situaciones: inactividad, dosificación (se está preparando el café), agua caliente y agua fría.

Cuando se desplaza hacia abajo, también puede presionar el botón "Desincrustar" para iniciar manualmente el procedimiento de desincrustación. (Consulte también la página 29)

6. Fecha/Hora

Este menú le permite cambiar:

- La configuración de fecha y hora.
- Activación/desactivación de la representación del tiempo (24 horas), por ejemplo: ACTIVADO = 16:31/DESACTIVADO= 4:31 PM

También puede seleccionar la región de configuración del horario de verano;

- Utilice las teclas arriba/abajo para seleccionar el área más grande.
- Seleccione la capital/ciudad/país adecuados. El horario de verano cambiará automáticamente al día y la hora correctos.

7. Día de limpieza

Para cada día de la semana puede habilitar o deshabilitar el procedimiento de limpieza obligatorio.

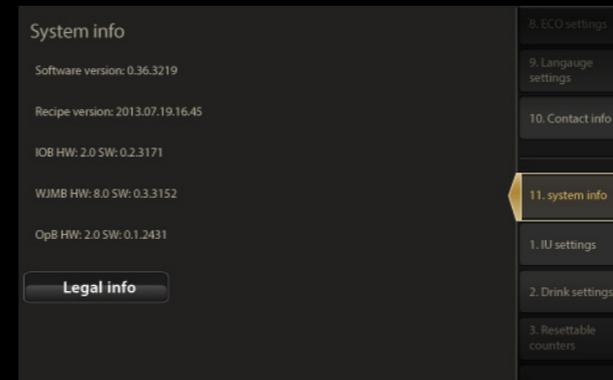
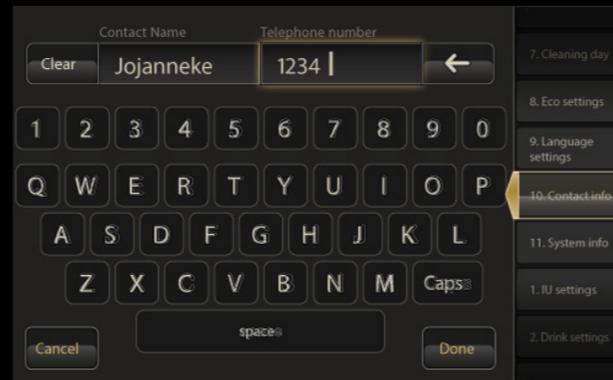
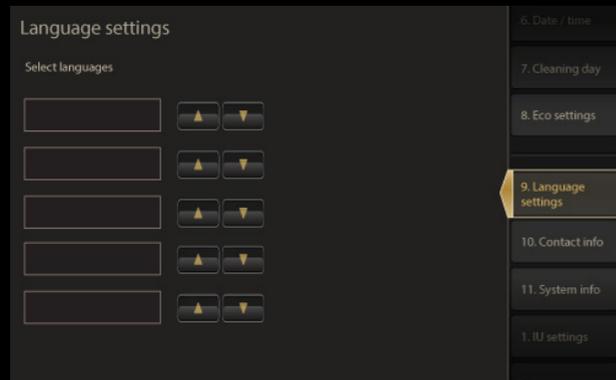
Nota

Si no se selecciona ningún día, la máquina solicitará la limpieza 7 días después de que se haya ejecutado el último procedimiento de limpieza.

8. Configuración del modo ECO

El menú ECO le permite habilitar o deshabilitar un modo de ahorro de energía y cambiar la configuración de temporización del modo

- Puede introducir, para cada día de la semana, el tiempo de inicio y finalización del período en el que el modo de ahorro de energía no está activo, es decir, el período de uso normal.
- Puede habilitar o deshabilitar la función de "Activación": si habilita esta función, la unidad permite que se interrumpa el modo ECO para servir una bebida. La máquina volverá luego al modo ECO después de un período de tiempo predeterminado. (estándar = 30 minutos)



9. Configuración de idioma

- Seleccione el idioma o idiomas que desea que aparezcan en la pantalla.
 - El primer idioma en la lista será el idioma predeterminado.
 - Los idiomas aparecerán en la pantalla en el mismo orden en que los haya seleccionado aquí.
- **Tenga en cuenta** que también se pueden seleccionar varios idiomas para el modo operario.
Desplácese hasta [modo operario] y seleccione el idioma que desee.

10. Información de contacto

En este menú, puede introducir el nombre del operario y su número de teléfono. Este nombre y número se muestran como la persona de contacto en los mensajes de información del usuario.

11. Información del sistema

Esta pantalla muestra las versiones de software actuales.

La información legal muestra notificaciones legales/de derechos de autor aplicables.

7. LIMPIEZA



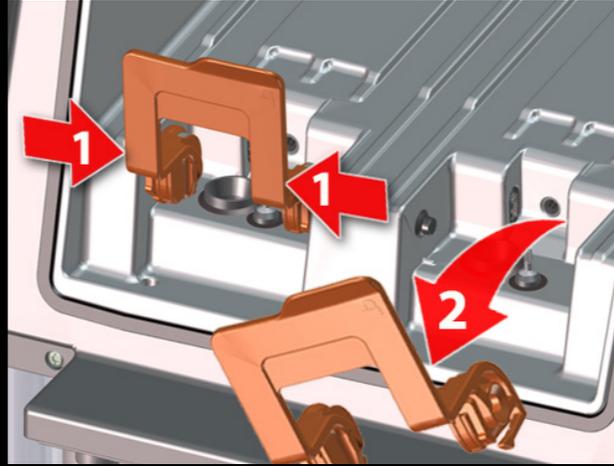
7.1 INFORMACIÓN SOBRE LA LIMPIEZA

Para garantizar la máxima higiene y calidad de bebida, se recomienda verificar y limpiar algunos elementos específicos a diario.

Además, el dispensador cuenta con procedimientos de limpieza automáticos para garantizar un alto estándar de higiene:

- **Limpieza:** procedimiento de limpieza completo al menos una vez por semana (aprox. 7 minutos)
- **Enjuagado:** enjuagar la punta del dosificador y la salida con agua caliente al colocar un paquete nuevo (aprox. 1 minuto)
- **Limpieza corta:** una pequeña inyección de agua caliente para enjuagar la salida 30 minutos después de la última bebida láctea (aprox. 6 segundos)

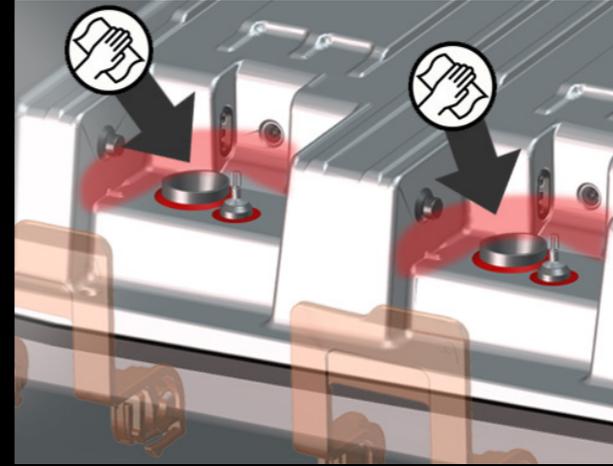
Los pasos que debe realizar se muestran en la pantalla de la máquina.



7.2 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL COMPARTIMENTO DE REFRIGERACIÓN

A veces puede ser necesario quitar las palancas como se muestra arriba para poder llegar a las zonas internas del compartimento de refrigeración y poder limpiarlas:

1. presione ambos lados de la palanca hacia adentro para liberar la pieza.
2. ahora puede sacar la palanca.



Si ha goteado o se ha derramado alguno de los ingredientes (café, leche) dentro del compartimento de refrigeración. Limpie cuidadosamente las zonas indicadas.



7.3 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL DEPÓSITO DE AGUA/TAPA

(en versiones con depósito de agua solamente)

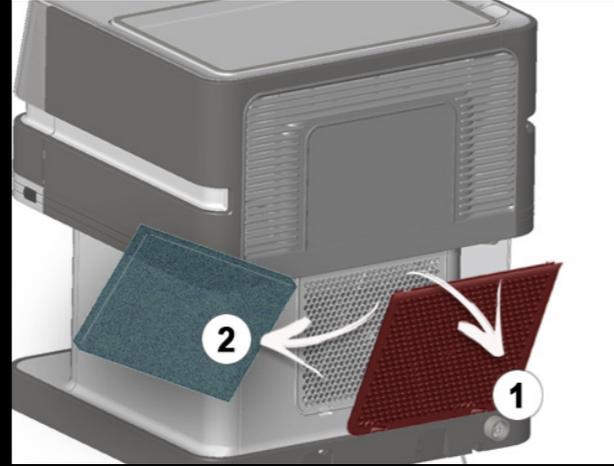
Limpie con regularidad el interior del depósito de agua.

- Saque el depósito de agua.



- Limpie el interior del depósito y la tapa con un cepillo (para platos) y (agente de limpieza para lavar platos).

NOTA Enjuague bien el depósito después de haberlo lavado. Si el agente de limpieza no se enjuaga por completo, puede afectar negativamente la calidad de las bebidas.



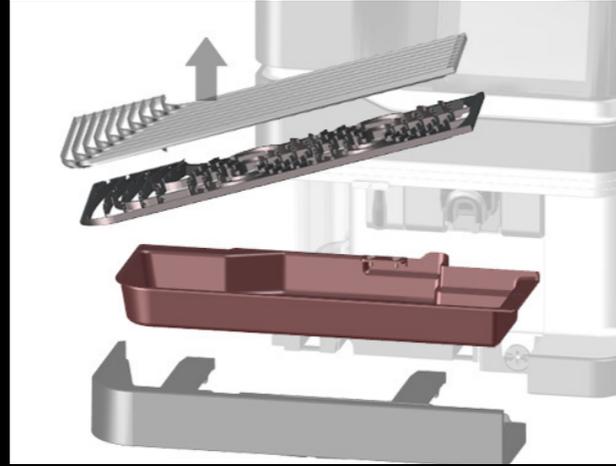
7.4 MANTENIMIENTO PERIÓDICO A REALIZAR POR EL USUARIO

Limpie periódicamente el filtro de refrigeración (2) ubicado en el lado posterior de la máquina. (una vez cada 3 meses) o a intervalos más cortos si la máquina está instalada en un ambiente polvoriento.

- Retire la cubierta de refrigeración.



- Saque el filtro, límpielo bajo un grifo de agua corriente, séquelo y vuelva a instalarlo.



7.5 LIMPIEZA DIARIA

Para garantizar la higiene, se recomienda realizar las siguientes acciones diariamente.

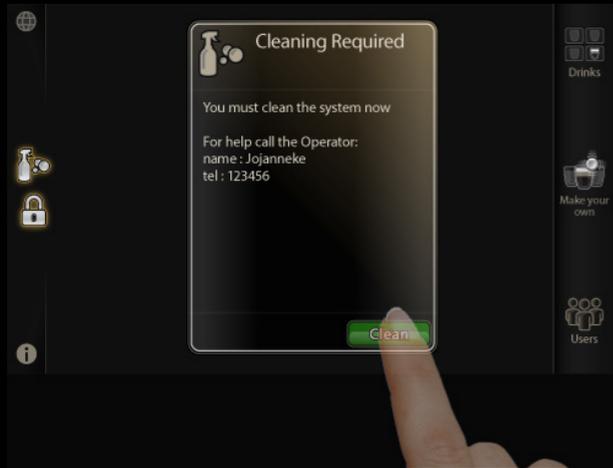
- Limpie el exterior de la máquina con un paño limpio y húmedo

IMPORTANTE Utilice exclusivamente productos de limpieza de grado alimentario. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o agresivos.

- Vacíe y limpie la bandeja de goteo y la rejilla

- Limpie las salidas de café y leche con el cepillo incluido. Luego limpie todos los restos con un paño limpio y húmedo.

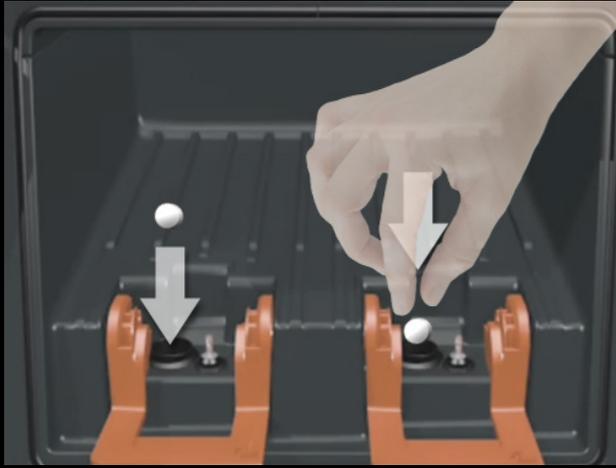
- Limpie los tubos de salida con el cepillo de limpieza incluido.



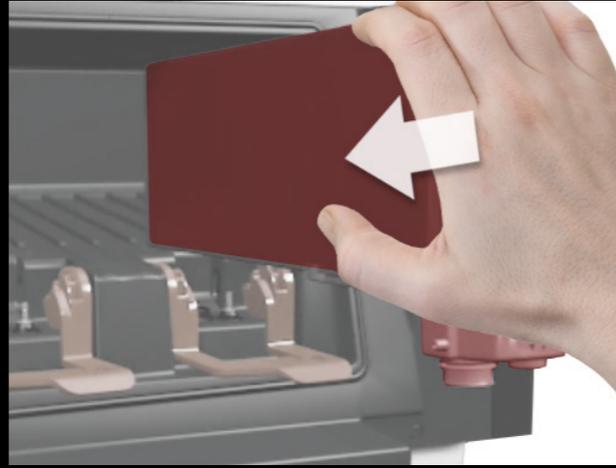
7.6 PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

- Pulse el [icono de limpieza] en la pantalla. Aparecerá un mensaje de información.
- Pulse el botón [limpiar] para comenzar.
- Abra la puerta de la máquina.
- Presione las palancas de retención hacia abajo y retire los paquetes de ingredientes.
- Limpie el interior del compartimiento de refrigeración con un paño limpio y húmedo.
- Limpie el compartimiento de enfriamiento con un trapo seco (papel) limpio

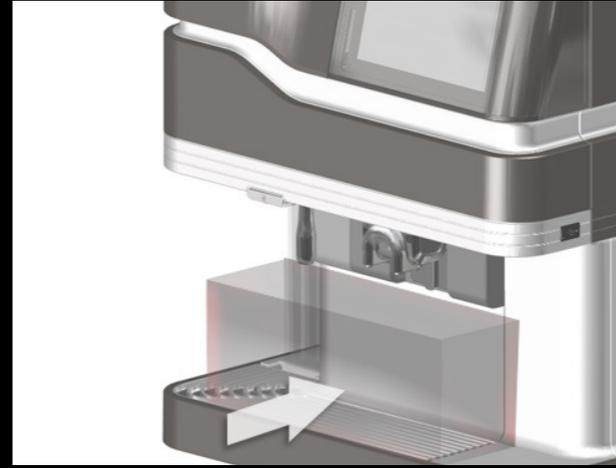
IMPORTANTE Primero levante los paquetes y luego retírelos.



- Coloque una tableta de limpieza en las 2 cámaras de mezcla.



- Coloque los paquetes de productos hacia atrás y cierre la puerta de la máquina.



- Coloque un recipiente (incluido con la máquina) en la bandeja para tazas debajo de las salidas del producto.
- Llene el depósito de agua hasta el máximo. (solamente en las versiones con depósito de agua).



- Pulse [Limpiar] en la pantalla: la máquina comienza a enjuagarse con agua caliente.

PRECAUCIÓN Saldrá agua caliente por la salida del café.

PRECAUCIÓN Si el proceso de limpieza no se completa o si repite el proceso de limpieza, **vacía en primer lugar el recipiente.** (La cantidad máxima del recipiente es de 2 litros)

Este paso completa el proceso de limpieza.

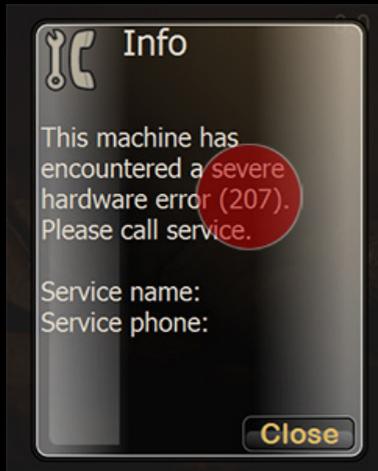
- Vacíe la bandeja de goteo y limpie la salida y el exterior de la máquina si es necesario.

8. RESOLUCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

8.1 SÍMBOLOS EN PANTALLA

Símbolo	¿Cuándo aparece?	Acción	Símbolo	¿Cuándo aparece?	Acción	Símbolo	¿Cuándo aparece?
	Es necesario cambiar el descalcificador de agua.	Póngase en contacto con su proveedor de servicios para el reemplazo del descalcificador de agua		La bandeja de goteo está llena.	Vacíe la bandeja de goteo.		Café casi vacío.
	Es necesario ejecutar un procedimiento de enjuagado o limpieza. Si el icono no aparece destacado, la limpieza debe realizarse en xx horas/días.	Enjuague o limpie la máquina (= Ejecute el programa de limpieza automático)		Es necesario ejecutar un proceso de desincrustación.	Ejecute el procedimiento de desincrustación.		Puede configurarse de dos formas:
	El paquete de café está vacío	Compruebe/Reemplace el paquete de café		La máquina se está calentando, por ejemplo, durante el modo ECO.	Espere hasta que la máquina haya alcanzado su temperatura de funcionamiento.		1. El paquete de café está 2/3 vacío. El mensaje es: Por favor, asegúrese de descongelar un nuevo paquete a tiempo. Tenga en cuenta que tarda 2 o 3 días en descongelar.
	El paquete de leche está vacío	Compruebe/Reemplace el paquete de leche		El depósito de agua está vacío (solo aplicable para máquinas con depósito de agua desmontable)	Llene o rellene el depósito de agua.		2. El paquete de café está casi vacío. El mensaje es: Por favor, tenga en cuenta que el café está casi vacío. Asegúrese de que tener preparado un paquete de café.
	La máquina ha sido bloqueada por el operario y no puede utilizarse para preparar bebidas.	Póngase en contacto con el operario para que desbloquee la máquina.		No hay suministro de agua o hay un error en el suministro de agua (solo aplicable para máquinas con conexión de agua fija)	Compruebe la línea de suministro de agua. (grifo y/o filtro)		Se ha producido un error. Haga clic en el icono para obtener más información.
	La bandeja de goteo no está presente o no está completamente insertada.	Coloque la bandeja de goteo y/o verifique si la bandeja está bien conectada a la máquina.		No se sirven bebidas o la salida está bloqueada	Este icono por lo general se muestra acompañado de iconos e información adicionales (paquetes vacíos, sin agua, etc.)		Consulte la siguiente página para ver información adicional.

8.2 CÓDIGOS DE ERROR



Si se detecta algún error, verá el símbolo de error (llave con teléfono).

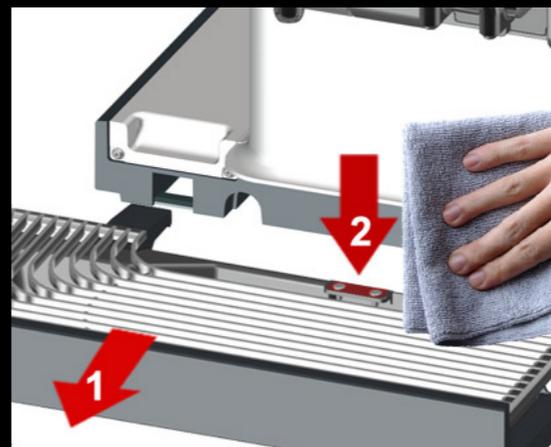
- Cuando presione el icono de información en la pantalla, se mostrará información adicional (como se muestra aquí)

El error real se indica mediante un número de error. (zona roja)

Dependiendo del número de código de error, hay acciones que puede realizar usted mismo para resolver el error.

Error	Causa	Acción
Código de error (11/12/19)	La caldera interna no está llena en el momento designado	Verifique el suministro de agua. ¿Está todavía abierto el grifo? En caso de que haya instalado un filtro de agua: ¿Está completamente abierta la palanca del filtro? Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.
Código de error (18)	El agua pasa a través de la válvula de salida en modo espera	Cierre el suministro de agua (o extraiga el depósito de agua). Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
Código de error (21)	No se alcanza a tiempo la temperatura operativa de la caldera.	Restaurar la máquina: Desenchufe el cable de alimentación durante 10 segundos Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.
Código de error (24)	Todavía no se ha alcanzado la temperatura operativa de la caldera	Espere hasta que se haya alcanzado la temperatura operativa adecuada. Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.
Código de error (26)	Hay incrustaciones en el depósito que están afectando al sistema de agua.	Ejecute el procedimiento de desincrustación. Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste tras haber realizado esta acción.
Código de error (27)	No se detecta la bandeja de goteo	Compruebe si la bandeja de goteo está colocada correctamente.
Código de error (30/31)	Temperatura de refrigeración demasiado alta	Compruebe si la puerta del compartimento de refrigeración está bien cerrada o si hay suficiente espacio de ventilación (> 12 cm) detrás de la máquina. Restaurar la máquina: Desenchufe el cable de alimentación durante 10 segundos. La máquina puede tardar algún tiempo en alcanzar la temperatura de enfriamiento correcta. Compruebe/limpie el filtro de refrigeración. Consulte la página 20. Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.
Código de error (32)	Temperatura de refrigeración incorrecta.	Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
Código de error (60)	El depósito de agua no está (correctamente colocado o no se detecta)	Verifique si está colocado el depósito de agua. Quítelo y vuelva a colocarlo si es necesario.
Código de error (61/63/64)	Error de la válvula interna	Restaurar la máquina: Desenchufe el cable de alimentación durante 10 segundos Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.

Error	Causa	Acción
Código de error (71)	El procedimiento de enjuagado no se ha ejecutado a tiempo	Ejecute el procedimiento de enjuagado.
Código de error (73)	El procedimiento de limpieza no se ha ejecutado a tiempo	Ejecute el procedimiento de limpieza.
Código de error (74)	Se ha excedido el valor del contador de agua establecido en el modo operario	Entre en el modo operario y reinicie el contador.
Código de error (97)	El botón pulsador de agua caliente está atascado no se acciona	Compruebe si el botón de agua caliente está atascado, repárelo si es posible.
Código de error (25/81/95/ /216-219)	Error interno	Restablezca la máquina: Desenchufe el cable de alimentación durante 10 segundos Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.
Código de error (202)	El procedimiento de desincrustación no se completó	Ejecute y/o complete el procedimiento de desincrustación. Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste tras haber realizado esta acción.
Código de error (203)	Bandeja de goteo llena	Vacíe la bandeja de goteo. Retire la bandeja de goteo (1) y limpie los contactos del sensor de detección de nivel de la bandeja de goteo (2). Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste.



Error	Causa	Acción
Código de error (205)	No se ha detectado ningún ingrediente	<p>Verifique si el paquete de ingredientes está instalado correctamente. Retire el paquete de ingredientes, agítelo y vuelva a colocar el paquete. Limpie el dosificador (la parte transparente del paquete) con un paño seco. > Coloque un nuevo paquete de ingredientes.</p>
Código de error (206)	Error de flujo de agua	<p>Verifique el suministro de agua. ¿Está todavía abierto el grifo? En caso de que haya un filtro de agua instalado: ¿Está completamente abierta la palanca del filtro? Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste tras haber realizado esta acción.</p>
Puerta abierta (208)	La puerta no está completamente cerrada.	Cierre completamente la puerta del compartimento de refrigeración.
Modo ECO activo (209)	El modo de ahorro de energía (ECO) está activo	Realice su selección y espere hasta que la máquina haya alcanzado la temperatura de funcionamiento para poder preparar la bebida.
Máquina bloqueada (210)	La máquina está bloqueada	Desbloquee la máquina insertando la llave USB del operario.
Código de error (211)	No se pudo ejecutar el proceso de limpieza corta (enjuague corto después de una bebida con leche)	<p>Compruebe/vacíe la bandeja de goteo. Limpie los contactos del sensor de la bandeja de goteo. (Consulte la página 26) Restaure la máquina: Desenchufe el cable de alimentación durante 10 segundos Póngase en contacto con su proveedor de servicios si el error persiste tras haber realizado esta acción.</p>
Código de error (214)	El agua pasa a través de la válvula de salida en modo espera	Cierre el suministro de agua (o extraiga el depósito de agua). Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
La intensidad del café varía de taza a taza y no es satisfactorio	<p>El paquete de café no está colocado correctamente y/o El paquete no se ha agitado bien.</p> <p>El paquete de café no está completamente descongelado o está parcialmente congelado.</p>	<p>Compruebe el paquete de café: Agite el paquete al menos 10 veces.</p> <p>Espere a que el paquete se descongele por completo y/o coloque un paquete completamente descongelado. Asegúrese de que el paquete esté completamente descongelado.</p>
La posición de los botones de la pantalla no se alinean-completamente con las zonas táctiles de la pantalla		Desenchufe el cable de alimentación y vuelva a encender la máquina; la máquina calibrará automáticamente la pantalla



9. DESINCRUSTACIÓN



Antes de iniciar el proceso de desincrustación

- Lea la etiqueta de instrucciones del agente desincrustador Renegite (TM). Utilice medidas de protección si es necesario.

Cómo iniciar el proceso de desincrustación

Después de un consumo de agua predeterminado (establecido durante la instalación) aparece un icono en la pantalla.

- Haga clic en el icono de desincrustación y siga las instrucciones en la pantalla para comenzar el procedimiento de desincrustación. Puede comenzar en cualquier momento el procedimiento de desincrustación en el modo de programación del operario.
- Coloque la llave USB en el conector (lateral derecho de la máquina)

Para iniciar la desincrustación en el modo de programación del operario:

IMPORTANTE: Este procedimiento tarda aprox. 45 minutos en completarse y no se puede cancelar ni interrumpir una vez haya comenzado.

- Seleccione "Configuración de la máquina" > "Desincrustación"
- Pulse [iniciar ahora]

Procedimiento de desincrustación: paso a paso

- Retire la bandeja de goteo y saque la manguera de drenaje.

- Coloque la manguera de desagüe sobre un cubo de 10 l.
- Retire la tapa de la manguera.

NOTA: la manguera contiene una pequeña cantidad de agua fría que saldrá al retirar la tapa.



- Gire la válvula de drenaje en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir.

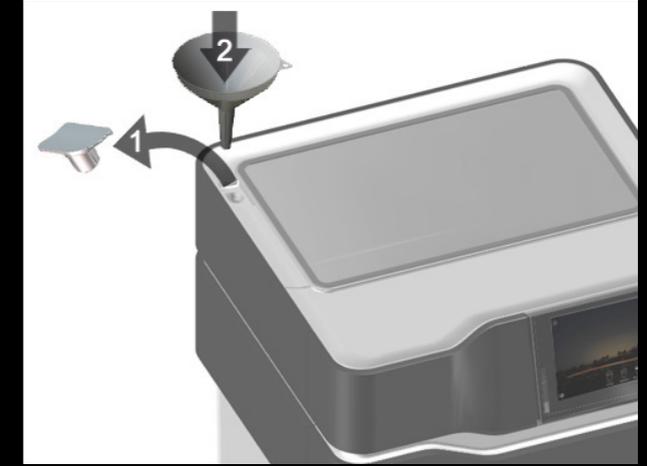


Se drenarán aproximadamente 2 litros de agua caliente del sistema de agua.

PRECAUCIÓN: agua caliente



- Gire la válvula de drenaje en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.
- Vuelva a instalar la tapa en la manguera
- Vuelva a colocar la manguera de drenaje en la máquina.
- Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
- Pulse [continuar]
- Pulse [continuar] en la pantalla táctil para proceder.



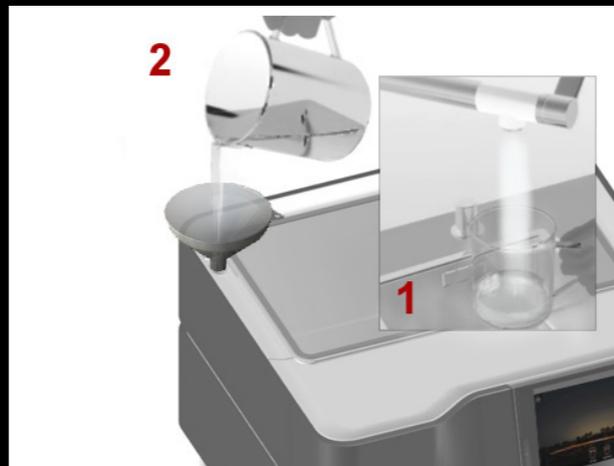
- Retire la tapa de la abertura de desincrustación.
- Coloque el embudo (incluido con la máquina) en la abertura de desincrustación.

- Llene el depósito de agua hasta el máximo.
(solamente en las versiones con depósito de agua)



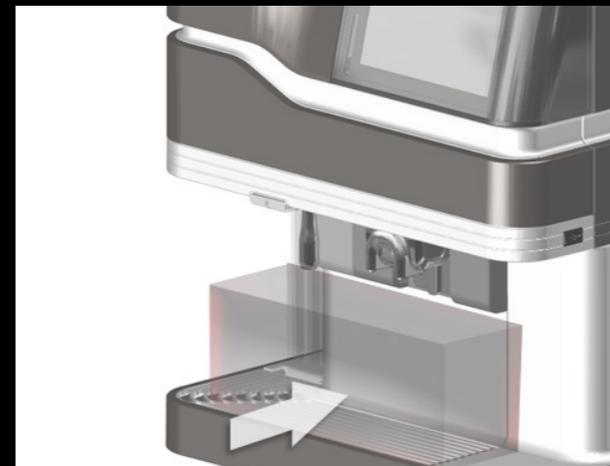
PRECAUCIÓN: Utilice guantes y gafas de seguridad para realizar las siguientes operaciones

1. Disuelva en la taza de medición 100 gramos de Renegite (agente desincrustante) en 500 ml de agua tibia ($\pm 40^\circ \text{C}$).
2. Revuelva bien para disolver por completo el Renegite.
3. Vierta esta solución en el embudo.



1. Enjuague la taza de medición con agua limpia.
2. Vierta 100 ml de agua limpia en la abertura de desincrustación.

Esto sirve para limpiar el tubo de desincrustación dentro de la máquina.



- Coloque el recipiente incluido en la bandeja de la taza debajo de la salida de bebidas.
- Pulse [continuar] en la pantalla táctil para proceder.

La máquina llena la caldera y se calienta. Cuando alcanza la temperatura correcta, comienza a enjuagar las salidas.

La cantidad total de agua de enjuagado es, como máximo, 3 litros.



- Retire y vacíe el recipiente cuando la pantalla muestre el mensaje "VACIAR BANDEJA DE ENJUAGUE"

PRECAUCIÓN: Agua muy caliente

- Pulse [continuar] en la pantalla táctil para proceder. El proceso de enjuagado continuará.
- Retire y vacíe el recipiente cuando el flujo de agua se haya detenido.

Ahora se repetirán dos veces los procesos de drenaje y enjuagado. Se muestran las instrucciones en la pantalla de la máquina.

- Consulte también la siguiente página para obtener información.



Repita los pasos de drenaje de la caldera:

- Retire la bandeja de goteo y saque la manguera de drenaje.
- Coloque la manguera de desagüe sobre un cubo de 10 l.
- Retire la tapa de la manguera.
- Gire la válvula de drenaje en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir.
- Cierre la válvula de drenaje girándola en el sentido de las agujas del reloj para cerrar cuando ya no salga agua por la manguera.
- Vuelva a instalar la tapa en la manguera.
- Vuelva a colocar la manguera de drenaje y vuelva a instalar la bandeja de goteo.



Repita el procedimiento de enjuagado:

- Coloque el recipiente incluido en la bandeja de la taza debajo de la salida de bebidas.
- Pulse [continuar] en la pantalla táctil para proceder.
- Retire y vacíe el recipiente cuando la pantalla muestre el mensaje "VACIAR BANDEJA DE ENJUAGUE"
- Pulse [continuar] en la pantalla táctil para proceder. El proceso de enjuagado continuará.
- Retire y vacíe el recipiente cuando el flujo de agua se haya detenido.



Para completar a continuación el proceso de desincrustación:

- Retire el embudo de la abertura de desincrustación.
- Coloque la tapa sobre la apertura de desincrustación
- Retire la llave USB del operario.
- Rellene el depósito de agua (solamente en versiones con depósito de agua)

10. DATOS TÉCNICOS

Medidas	Versión con depósito de agua Versión con suministro de agua fijo Requisitos de espacio total	(Al) 480 mm x (An) 450 mm x (Pr) 430 mm (Al) 480 mm x (An) 450 mm x (Pr) 450 mm (Al) 680 mm x (An) 550 mm x (Pr) 570 mm (espacio de ventilación de 120 mm detrás de la máquina y 50 mm a ambos lados)
Peso	vacía operativo	24,1 kg 29 kg/31,2 kg (con depósito de agua independiente)
Bebidas disponibles		Café creme, Cappuccino, Espresso, Ristretto, Café au lait, Latte, Latte macchiato, Doppio, Leche caliente Agua caliente
Tamaños de taza	altura máxima	145 mm (para la salida de café)/125 mm (para la salida de agua fría)
Fuente de alimentación	Consumo eléctrico nominal en modo espera	230 V 50/60 Hz 2,1 kW 83 W
Capacidad	Máxima Pico	130 tazas por hora (tazas de 125 ml) 10 tazas (125 ml cups)
Entorno	temperatura humedad	5° C – 32° C en uso/almacenamiento 10 % - 90 % HR
Compartimento de refrigeración	capacidad temperatura	2 paquetes de ingredientes 2° C – 5° C
Paquetes de ingredientes	café leche	1,4 litros 0,75 o 1,4 litros
Volumen de la caldera		1,7 litros
Suministro de agua fría		Depósito de agua fría desmontable, capacidad 2,2 litros o suministro de agua fijo (presión de agua: 1 - 10 bar/100 - 1000 kPa)